

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра прикладной лингвистики**

**Чэнь Ян**

**СПЕЦИФИКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АНТОНИМИЧЕСКИХ  
КОНЦЕПТОВ «УМ» И «ГЛУПОСТЬ»  
В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ПАРЕМИЙ)**

**Аннотация к магистерской диссертации**

**Специальность 1-21 81 05**

**«Инновации в обучении языкам как иностранным (русский язык)»**

**Руководитель Головня Анастасия Ивановна**

2017

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ, ПОСЛОВИЦА, ПОГОВОРКА, ПАРЕМИЯ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, УМ, ГЛУПОСТЬ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ.

Общий объем магистерской диссертации составляет 88 страниц, из них основной текст – 65 страницы. Диссертация состоит из общей характеристики, введения, трех глав, заключения, списка использованных источников (включает 60 наименований) и двух приложений.

Объектом исследования выступают пословицы и поговорки русского и китайского языков с семами *ум* и *глупость*, и универсальные и специфические характеристики языковых средств, реализующих значение концептов *ум* и *глупость*.

Предметом исследования является функционирование концептов *ум* и *глупость* в русском и китайском языках, в сопоставительном лингвокультурологическом аспекте.

Целью магистерской диссертации является выявление общности и специфики с лингвокультурологической точки зрения и описание особенностей функционирования концептов *ум* и *глупость* в русской и китайской наивных картинах мира.

Методы, использованные при анализе: метод количественных подсчетов, метод сплошной выборки, описательный, сравнительный и контекстуальный методы.

Научная новизна результатов самостоятельно проведенного исследования определяется тем, что впервые было проведено исследование особенностей функционирования концептов *ум* и *глупость* русских и китайских пословицах и поговорках в сопоставительном лингвокультурологическом аспекте, выявлены сходства и различия сравниваемых концептов.

Достоверность результатов магистерской диссертации подтверждается ссылками на использованные лексикографические источники: Словари «Современный китайский литературный язык» 1983 и «Словарь русских пословиц» В.И. Даля.

Фактический материал насчитывает 300 русских пословиц и поговорок и 250 китайских пословиц и поговорок с семами *ум* и *глупость*.

Теоретическая и практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике обучения инофонов, при составлении двуязычных словарей, справочников, учебных пособий по изучению пословиц и поговорок в русском и китайском языках, а также в теоретических исследованиях по вопросам изучения пословичного

фонда в сопоставительном лингвокультурологическом аспекте и  
межкультурной коммуникации.

## ABSTRACT

KEY WORDS: LINGUISTIC VIEW OF THE WORLD, CONCEPT, CONCEPTUALIZATION, PROVERB, SAYING, PAROEMIA, FUNCTIONING, MIND, FOOLISHNESS, COMPARATIVE ANALYSIS, CULTURAL LINGUISTICS.

The volume of the master's thesis is 88 pages, the main text includes 65 pages. The master's thesis consists of general study description, introduction, three chapters, conclusion, reference list (includes 60 sources) and two appendices.

Object of research is proverbs and sayings of the Russian and Chinese languages with semes *mind* and *foolishness* and universal and specific characteristics of language features which realize the meaning of the concepts *mind* and *foolishness*.

Subject of research is the concepts *mind* and *foolishness* functioning in the Russian and Chinese languages in the comparative linguoculturological aspect.

Aim of the master's thesis is to reveal specificity from the linguoculturological point of view and to describe the peculiarities of concepts *mind* and *foolishness* functioning in the Russian and Chinese naïve views of the world.

Methods used in analysis: method of quantitative counting, continuous sampling method, descriptive, comparative and contextual methods.

Scientific novelty of the results of independently undertaken research is that it is the first time the peculiarities of concepts *mind* and *foolishness* functioning in the Russian and Chinese proverbs and sayings were examined in the comparative linguoculturological aspect, similarities and differences of the compared concepts were revealed.

Scientific novelty of the results of independently undertaken research is that it is the first time the peculiarities of concepts *mind* and *foolishness* functioning in the Russian and Chinese naïve views of the world in the comparative linguoculturological aspect, similarities and differences of the compared language concepts were revealed.

Authenticity of the materials and results of the diploma thesis are proved by the references to the used lexicographic sources: dictionaries "Modern Chinese Literary Language" 1983 and "Dictionary of the Russian Proverbs" by V.I. Dal.

Factual material consists of 300 Russian proverbs and sayings and 250 of the Chinese proverbs and sayings with the semes *mind* and *foolishness*.

Theoretical and practical relevance of research is that the results of the research can be used in the practice of inofones teaching, composition of bilingual dictionaries, reference books, work books on proverbs and sayings in the Russian and Chinese languages as well as in theoretical researches on studying of proverbial corpus in the comparative linguoculturological aspect and in intercultural communication.